



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Minority Investment
(Insurance Companies)
Regulations

Règlement sur les
placements minoritaires
(sociétés d'assurances)

SOR/2001-404

DORS/2001-404

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Last amended on September 22, 2011

Dernière modification le 22 septembre 2011

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. The last amendments came into force on September 22, 2011. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 22 septembre 2011. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	Minority Investment (Insurance Companies) Regulations			Règlement sur les placements minoritaires (sociétés d'assurances)	
	INTERPRETATION	1		DÉFINITIONS	1
1	Definitions	1	1	Définitions	1
	GENERAL	2		DISPOSITIONS GÉNÉRALES	2
2	Permitted substantial investments	2	2	Intérêt de groupe financier autorisé	2
3	Restriction concerning investments	2	3	Restriction relative aux placements	2
4	Restriction concerning loans	3	4	Restriction relative aux prêts	3
5	Limitation	3	5	Limite	3
6	Calculation of total value in section 3 or 4	4	6	Sens de valeur totale	4
	REPEAL	4		ABROGATION	4
7	Repeal	4	7	Abrogation	4
	COMING INTO FORCE	4		ENTRÉE EN VIGUEUR	4
*8	Coming into force	4	*8	Entrée en vigueur	4

Registration
SOR/2001-404 October 4, 2001

INSURANCE COMPANIES ACT

Minority Investment (Insurance Companies) Regulations

P.C. 2001-1775 October 4, 2001

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Finance, pursuant to section 501^a of the *Insurance Companies Act*^b, hereby makes the annexed *Minority Investment (Insurance Companies) Regulations*.

Enregistrement
DORS/2001-404 Le 4 octobre 2001

LOI SUR LES SOCIÉTÉS D'ASSURANCES

Règlement sur les placements minoritaires (sociétés d'assurances)

C.P. 2001-1775 Le 4 octobre 2001

Sur recommandation du ministre des Finances et en vertu de l'article 501^a de la *Loi sur les sociétés d'assurances*^b, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement sur les placements minoritaires (sociétés d'assurances)*, ci-après.

^a S.C. 2001, c. 9, s. 426

^b S.C. 1991, c. 47

^a L.C. 2001, ch. 9, art. 426

^b L.C. 1991, ch. 47

MINORITY
(INSURANCE
REGULATIONS)

INVESTMENT
COMPANIES)

RÈGLEMENT SUR LES PLACEMENTS
MINORITAIRES (SOCIÉTÉS
D'ASSURANCES)

INTERPRETATION

DÉFINITIONS

Definitions

1. The following definitions apply in these Regulations.

“Act”
« Loi »

“Act” means the *Insurance Companies Act*.

“designated
entity”
« entité
désignée »

“designated entity” means

(a) an entity referred to in any of paragraphs 495(1)(a) to (j) of the Act;

(b) an entity whose business includes one or more of the activities referred to in paragraph 495(2)(a) of the Act and that engages, as part of its business, in any financial intermediary activity that exposes the entity to material market or credit risk, including a factoring entity, a finance entity or a financial leasing entity; or

(c) an entity whose business includes an activity referred to in paragraph 495(2)(b) or (4)(b) of the Act, including a specialized financing entity, other than an entity in which a company is permitted to acquire or increase a substantial investment under subparagraph 495(6)(c)(iii) of the Act.

“regulatory
capital”
« capital
réglementaire »

“regulatory capital” has the same meaning as in section 3 of the *Regulatory Capital (Insurance Companies) Regulations*.

“value”
« valeur »

“value” means

(a) in respect of a share, ownership interest or loan held by a company at a particular time, the book value of the share, ownership interest or loan that would be reported on the balance sheet of the company prepared as at that time in accordance with the accounting principles and specifications of the Superin-

Définitions

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« capital réglementaire » S'entend au sens de l'article 3 du *Règlement sur le capital réglementaire (sociétés d'assurances)*.

« capital
réglementaire »
“regulatory
capital”

« entité désignée » Selon le cas :

a) entité visée à l'un ou l'autre des alinéas 495(1)a) à j) de la Loi;

b) entité qui exerce une activité visée à l'alinéa 495(2)a) de la Loi et qui exerce, dans le cadre de son activité commerciale, des activités d'intermédiaire financier comportant des risques importants de crédit ou de marché, notamment une entité s'occupant d'affacturage, une entité s'occupant de crédit-bail ou une entité s'occupant de financement;

c) entité qui exerce, dans le cadre de son activité commerciale, une activité visée aux alinéas 495(2)b) ou (4)b) de la Loi, y compris une entité s'occupant de financement spécial, autre qu'une entité dans laquelle une société est autorisée à acquérir ou augmenter un intérêt de groupe financier aux termes du sous-alinéa 495(6)c)(iii) de la Loi.

« entité
désignée »
“designated
entity”

« Loi » La *Loi sur les sociétés d'assurances*.

« Loi »
“Act”

« valeur »

a) Dans le cas d'une action ou d'un titre de participation détenu par une société ou d'un prêt consenti par elle, à une date donnée, la valeur comptable de l'action, du titre de participation ou du prêt qui serait déclarée au bilan de la société si celui-ci était établi à cette date selon les

« valeur »
“value”

tendent referred to in subsection 331(4) of the Act; and

(b) in respect of a guarantee, the face value of the guarantee.

SOR/2011-196, s. 25(F).

GENERAL

2. Subject to section 3,

(a) for the purposes of subparagraphs 495(6)(a)(ii), (b)(ii) and (c)(ii) of the Act, a company may acquire or increase a substantial investment in a designated entity; and

(b) for the purpose of paragraph 495(12)(a) of the Act, if a company controls a designated entity, the company may give up control of the designated entity while keeping a substantial investment in it.

3. Subject to sections 5 and 6, a company must not acquire or increase a substantial investment in a designated entity under paragraph 2(a) or give up control of a designated entity while keeping a substantial investment in it under paragraph 2(b) if, after the acquisition, increase or giving up of control, the total value of the following would exceed 50% of the company's regulatory capital:

(a) all shares and ownership interests beneficially owned by the company, and all shares and ownership interests beneficially owned by entities controlled by the company, in designated entities in which the company has a substantial investment but over which it does not exercise control,

principes comptables visés au paragraphe 331(4) de la Loi, compte tenu de toute spécification du surintendant aux termes de ce paragraphe;

b) dans le cas d'une garantie, la valeur nominale de celle-ci.

DORS/2011-196, art. 25(F).

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

2. Sous réserve de l'article 3 :

a) pour l'application des sous-alinéas 495(6)a)(ii), b)(ii) et c)(ii) de la Loi, la société peut acquérir ou augmenter un intérêt de groupe financier dans une entité désignée;

b) pour l'application de l'alinéa 495(12)a) de la Loi, la société qui contrôle une entité désignée peut se départir du contrôle de celle-ci tout en maintenant dans celle-ci un intérêt de groupe financier.

3. Sous réserve des articles 5 et 6, la société ne peut acquérir ou augmenter un intérêt de groupe financier dans une entité désignée aux termes de l'alinéa 2a) ou se départir du contrôle d'une entité désignée tout en maintenant dans celle-ci un intérêt de groupe financier aux termes de l'alinéa 2b), si la valeur totale des éléments suivants excéderait de ce fait 50 % du capital réglementaire de la société :

a) les actions et titres de participation que détient la société à titre de véritable propriétaire, ainsi que ceux que détiennent au même titre les entités contrôlées par elle, auprès des entités désignées dans lesquelles elle a un intérêt de groupe financier, mais dont elle n'a pas le contrôle;

Permitted
substantial
investments

Restriction
concerning
investments

Intérêt de groupe
financier
autorisé

Restriction
relative aux
placements

(b) all loans held by the company, and all loans held by entities controlled by the company, that were made to designated entities in which the company has a substantial investment but over which it does not exercise control, and

(c) all outstanding guarantees given by the company, and all outstanding guarantees given by entities controlled by the company, on behalf of designated entities in which the company has a substantial investment but over which it does not exercise control.

Restriction concerning loans

4. Subject to sections 5 and 6, a company that has a substantial investment in a designated entity over which it does not exercise control must not make a loan to, or give a guarantee on behalf of, the designated entity, or permit entities controlled by it to do so, if, after the making of the loan or the giving of the guarantee, the total value of the shares, ownership interests, loans and guarantees referred to in paragraphs 3(a) to (c) would exceed 50% of the company's regulatory capital.

Limitation

5. In paragraphs 3(a) to (c) and section 4, any reference to a substantial investment that a company has does not include a substantial investment acquired by the company

(a) under regulations made under paragraph 501(a) of the Act, other than these Regulations;

(b) under subsection 493(3.1) of the Act, as that subsection read before the coming into force of section 426 of the *Financial Consumer Agency of Canada Act*, S.C. 2001, c. 9; or

b) les prêts que détient la société, ainsi que ceux que détiennent les entités contrôlées par elle, et qui ont été consentis aux entités désignées dans lesquelles elle a un intérêt de groupe financier, mais dont elle n'a pas le contrôle;

c) les garanties existantes consenties par la société, ainsi que celles consenties par les entités contrôlées par elle, au nom des entités désignées dans lesquelles elle a un intérêt de groupe financier, mais dont elle n'a pas le contrôle.

Restriction relative aux prêts

4. Sous réserve des articles 5 et 6, la société qui a un intérêt de groupe financier dans une entité désignée dont elle n'a pas le contrôle ne peut consentir un prêt à celle-ci ou consentir une garantie au nom de celle-ci, ni permettre à une entité qu'elle contrôle de le faire, si la valeur totale des éléments visés aux alinéas 3a) à c) excéderait de ce fait 50 % du capital réglementaire de la société.

Limite

5. La mention, aux alinéas 3a) à c) et à l'article 4, d'un intérêt de groupe financier détenu par la société ne comprend pas l'intérêt de groupe financier acquis par celle-ci:

a) soit aux termes d'un règlement pris en vertu de l'alinéa 501a) de la Loi, autre que le présent règlement;

b) soit aux termes du paragraphe 493(3.1) de la Loi, dans sa version antérieure à l'entrée en vigueur de l'article 426 de la *Loi sur l'Agence de la consommation en matière financière du Canada*, L.C. 2001, ch. 9;

(c) by way of an investment of a specialized financing entity controlled by the company.

c) soit au moyen d'un placement d'une entité s'occupant de financement spécial qu'elle contrôle.

Calculation of "total value" in section 3 or 4

6. For the purpose of calculating the total value referred to in section 3 or 4 in respect of a company, no amount may be included in respect of shares or ownership interests acquired under sections 498 to 500 of the Act or acquired by a bank controlled by the company under subsection 193(12) or (13) of the *Bank Act*, chapter B-1 of the Revised Statutes of Canada, 1985.

6. Pour l'application des articles 3 et 4, il ne peut être inclus dans le calcul de la valeur totale aucun montant au titre des actions ou titres de participation acquis aux termes des articles 498 à 500 de la Loi ou acquis par une banque contrôlée par la société aux termes des paragraphes 193(12) ou (13) de la *Loi sur les banques*, chapitre B-1 des Lois révisées du Canada (1985).

Sens de « valeur totale »

REPEAL

ABROGATION

Repeal

7. The *Minority Investment (Insurance Companies) Regulations*¹ are repealed.

7. Le *Règlement sur les placements minoritaires (sociétés d'assurances)*¹ est abrogé.

Abrogation

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

Coming into force

*8. These Regulations come into force on the day on which section 501 of the *Insurance Companies Act*, as enacted by section 426 of the *Financial Consumer Agency of Canada Act*, chapter 9 of the Statutes of Canada, 2001, comes into force.

*8. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 501 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, édicté par l'article 426 de la *Loi sur l'Agence de la consommation en matière financière du Canada*, chapitre 9 des Lois du Canada (2001).

Entrée en vigueur

* [Note: Regulations in force October 24, 2001, see SI/2001-102.]

* [Note: Règlement en vigueur le 24 octobre 2001, voir TR/2001-102.]

¹ SOR/97-373

¹ DORS/97-373